

Word Creation in Computer-Mediated Communication. Occasionalisms (False-Names) and Neologisms

(Study based on examples on the social network „Facebook“)

Mariyan Petrov

Interpreter, Independent Researcher, Sofia, Bulgaria

Abstract: *The report examines the emergence, structuring and spread of occasionalisms (false names) in computer-mediated communication and their transformation into neologisms. When, how, and under what conditions do nonce words turn into neologisms?*

Keywords: *Occasionalisms; False-Names; Neologisms; Computer-Mediated Communication*

Словотворчеството в компютърно опосредстваната комуникация. Оказионализми (фалсоними) и НЕОЛОГИЗМИ

(Изследване на базата на примери в социалната мрежа „Фейсбук“)

Мариян Петров

Преводач, София, България

Резюме: *Докладът разглежда възникването, структурирането и разпространението на оказионализми (фалсоними) в компютърно опосредстваната комуникация и превръщането им в неологизми. Кога, как и при какви условия оказионализацията се превръща в неологизация?*

Ключови думи: *оказионализми, фалсоними, неологизми, компютърно опосредствана комуникация*

Словотворчеството, като една от функциите на лексикалното езиково ниво, се активизира в съответствие с динамиката на промените, настъпващи във всички сфери на съвременното общество. Екстралингвистичната детерминираност на лексикалната система рефлектира върху цялостния общественно-политически, културен и социален живот, но иновативната ѝ част се забелязва преди всичко, поради възможността ѝ за масово разпространяване, в медийната среда и в компютърно опосредстваната комуникация.

За основни продукти на словотворчеството съвременната лингвистика приема *езиковите иновации (неологизмите) и речевите иновации (оказионализмите)*, които на базата на дихотомиите *език – реч* и *узуалност –*

неузуалност (Bondzholova, 2017: 20) се определят от официалната българска лингвистика и като *узуални иновации (неологизми)* и *неузуални иновации (оказионализми)*. Такива продукти обаче са и *потенциалните думи* (Bondzholova, 2017: 20), и *фалсонимите* (Petrova, 2013: 57-65). Българското езикознание трактува неологизмите и оказионализмите като различни лексикални явления, свързани със споменатите дихотомии (Blagoeva, 2013: 368-369), но и то признава, „че границата между оказионализми и неологизми е твърде размыта и често дума, възникнала като оказионализъм, получава гражданственост и става общоупотребима“ (Bondzholova, 2016: 517), и че на определен етап от развитието си „възникналата като оказионализъм единица преминава (или показва тенденции за преминаване) към разряда на неологизмите“ (Blagoeva, 2013: 372). Т.е. оказионализмът се превръща в неологизъм. От друга страна, българската лингвистика определя потенциалните думи „като речевы формации, които имат шанс за узуализация“ (Bondzholova, 2017: 20). Т.е. по този показател *потенциалните думи* са равнозначни на *оказионализмите*. Също така „много тънка е разликата между *фалсоними* и *неологизми*“ (Petrova, 2013: 63), а що се отнася до иновативността на първите и факта, че „*фалсонимите...* не влизат във вокабулариума на езика, но някои от тях може да намерят място в него като дублети“ (Petrova, 2013: 63), то тук има равнопоставеност и между *оказионализми* и *фалсоними*. От казаното дотук, а и от по-подробното разглеждане на проблема в цитираните статии и подобните им, се вижда, че лексикалните иновации като потенциални думи, оказионализми и фалсоними могат да преминат в класа на *неологизмите*.

Кога и как обаче се случва това?

Класическата лингвистика не може да даде точен отговор на тези въпроси, въпреки старанието на лексикографите, но социолингвистиката, при която лингвистите вече не са узуалисти, а само кодификатори на развитието на езика, може би би могла да отговори поне на единия от тях.

За да бъде проверено това предположение, на 06.03.2021 г. в онлайн комуникационната платформа „Фейсбук“ бе публикувана анкета в рамките на пилотно проучване, за да се провери отношението на българоезичния социум спрямо някои графостилистични обозначения на лексикални иновации, подбрани на случаен принцип, в същата социална мрежа. Графостилемите в анкетата бяха разпределени на контролни – с по-голяма честотност във виртуалното пространство, между които и такива, които са заели своето място в лексикографията, и основни – възникнали отскоро, все още непридобили широка популярност или по-рядко срещащи се. В анкетата за периода от 06.03.2021 г. до 12.03.2021 г. се включиха 39 души, от които 32 с висше образование (двама от тях с научна степен), петима – със средно образование, а един участник е посочил, че е без образование. Осем от висшистите са посочили, че са филолози, между които са и двамата с научна степен. На

анкетираните бе предложено да определят като неологизми или
оказионализми, представените в следната таблица графостилистични единици:

Графостилема	Честотност в...	
	Фейсбук	Гугъл
Контролни графостилеми		
протестър	≈ 39	≈ 12 900 000
антиваксър	≈ 40	≈ 14 200
входирам	≈ 36	≈ 3 010
срутище	≈ 44	≈ 137 000
блог	≈ 52	≈ 291 000 000
блогър	≈ 41	≈ 487 000
фейк	≈ 34	≈ 7 560 000
лайк	≈ 18	≈ 32 500 000
лайквам	≈ 25	≈ 2 360
пост (със значение 'съобщение в онлайн социална мрежа')	≈ 22	≈ 13 700 000
постинг	≈ 32	≈ 3 500 000
постна (със значение 'публикувам в онлайн социална мрежа')	≈ 13	≈ 85 900
сейф (със значение 'запазен, оцелял')	≈ 7	≈ 3 160
скрийншот	≈ 39	≈ 3 690 000
влогър	≈ 39	≈ 80 900
подкаст	≈ 29	≈ 11 900 000
рецепционистка	≈ 36	≈ 11 700
веган	≈ 37	≈ 3 540 000
Основни графостилеми		
белязка	≈ 37	≈ 1 770
зеленашество	≈ 1	≈ 0
обживян	≈ 26	≈ 1 010
обговарям	≈ 4	≈ 131
неграмотка	≈ 1	≈ 303
интелектуебец	≈ 2	≈ 0
дрисертация	≈ 1	≈ 9
догмакин	≈ 1	≈ 0
мудълясвам	≈ 1	≈ 0
вакханция	≈ 1	≈ 0
простир	≈ 11	≈ 61
метаморфорично	≈ 25	≈ 71
събутилник	≈ 15	≈ 570
рехуйрендум	≈ 1	≈ 0
глобиране	≈ 3	≈ 0
страхувам те	≈ 1	≈ 0
фалософия	≈ 11	≈ 1 200
хъб	≈ 43	≈ 566 000

смушляк	≈ 5	≈ 0
прекрасница	≈ 32	≈ 26 600
прекрасник	≈ 29	≈ 4 850
заедност	≈ 20	≈ 34 300
сбъднатост	≈ 38	≈ 12 000
европейскост	≈ 1	≈ 1 070

Фигура 1. Таблица на графостилемите в анкетата

Лексикалните иновации в анкетата могат да бъдат разделени на две големи групи и по още една дихотомия, а именно „представеност – непредставеност“ в лексикографски трудове, т.е. да бъдат разделени на узуални и незуални графостилеми.

Узуални графостилеми

Узуалните графостилеми също могат да бъдат разделени на две групи по дихотомията „дефинираност – недефинираност“.

Дефинирани узуални графостилеми

Дефинирани узуални графостилеми в нашия случай са онези лексикални иновации, които са фиксирани в дефиниращи лексикографии. Те могат да бъдат разделени на същински, омонимни и паронимни.

Същински дефинирани узуални графостилеми

Същинските дефинирани узуални графостилеми в този труд са онези лексикални според социума иновации, които са залегнали с пряката си семантика в съвременните дефиниращи лексикографски трудове.

В нашия случай те са:

1. **Заедност.** Тази графостилема предизвиква разнопосочна експресивност във фейсбук, изразяваща се в дихотомията „положително отношение – отрицателно отношение“, като отрицателното отношение стига в определени случаи до абсурдност и е подкрепено с абсурдни доводи, както например в постинга, регистриран на 05.11.2020 г.: *„Забавно е да гледаш, как функционално неграмотни хорица имат смелостта на дръзки лингвисти, и се опитват да превърнат българския език от аналитичен в синтетичен. Началото беше поставено от дръндарския индиец (...)”¹ – с неговото субстантивизирано наречие „заедност”², а преди няколко дни чух подобна лингвистична иновация и от създаването с външен вид на панаирджийска сергия (...), което имаме като (...). И (...) не може да лингвистицира*

¹ Тук и по-нататък многоточието в скобите замества пропуснат от автора на статията текст в цитатите. Б. а.

² Тук и по-нататък болдирането в цитатите е на автора на статията. Б. а.

аглунативната и фузионалната област на спектъра на езиковата територия като вас, бе, агро-езиковеди“³. Според онлайн достъпа до „Речник на българския език“ (РБЕ) (DBL..., n. d.) обаче лексемата **заедност** не само отдавна е получила гражданственост, а вече и почти я е загубила, което става ясно от пояснението „остаряла дума/остаряло значение“ в поясняващата я лексикографска статия: „Остар. Книж. Съвкупност, общност, единство“ (РБЕ, т. 5) (DBL..., n. d.: v. 5)⁴. Тази лексикална единица дори е фиксирана, или по-точно казано, е целият девиз на община Белица (Wikipedia, n. d.)⁵.

2. **Простир**. И при тази графостилема има разнопосочна експресивност, но дихотомията не се базира на противоположно отношение, а се състои от „лингвистично отношение – неутрално отношение“. Макар че в постинг от 16.03.2018 г. срещаме определянето на алолекса **простир** като неологизъм и дори като „телевизионен неологизъм“, изписано като: „**ПРОСТИР!** /ТВ-неологизъм/“, то той съществува в РБЕ с указанието „диалектна дума/диалектно значение“: „Диал. Приспособление за простирание на изпрани дрехи; простор (в 7 знач.)“ (РБЕ, т. 14)⁶ (DBL..., n. d.: v. 14).

3. **Рецепционистка**. Тази лексема се среща в РБЕ като заглавна на лексикографска статия със семантика: „Жена рецепционист“ (РБЕ, т. 15)⁷ (DBL..., n. d.: v. 15). И при нея има разнопосочна експресивност с дихотомия „лингвистично отношение – неутрално отношение“, като дори мъжкият род на лексемата „рецепционист“ се приема за неологизъм в постинг от 12.07.2019 г., който гласи:

„Всеки рецепционист* – каратист!

*Неологизъм в българския език. В ж. р. се изписва **рецепционистка**.

Има проблеми със средния род, но се работи по въпроса“.

Нас обаче ни интересува мнението на нашите анкетиранни, показано в следните графики [Фиг. 2, 3]:

³ Тук и по-нататък е запазена графостилистиката на авторите на постингите. Б. а.

⁴ Последно посещение на 23.03.2021 г.:

<https://ibl.bas.bg/rbe/lang/bg/%D0%B7%D0%B0%D0%B5%D0%B4%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82/> Б. а. (DBL..., n. d.: v. 5).

⁵ Последно посещение на 23.03.2021 г.:

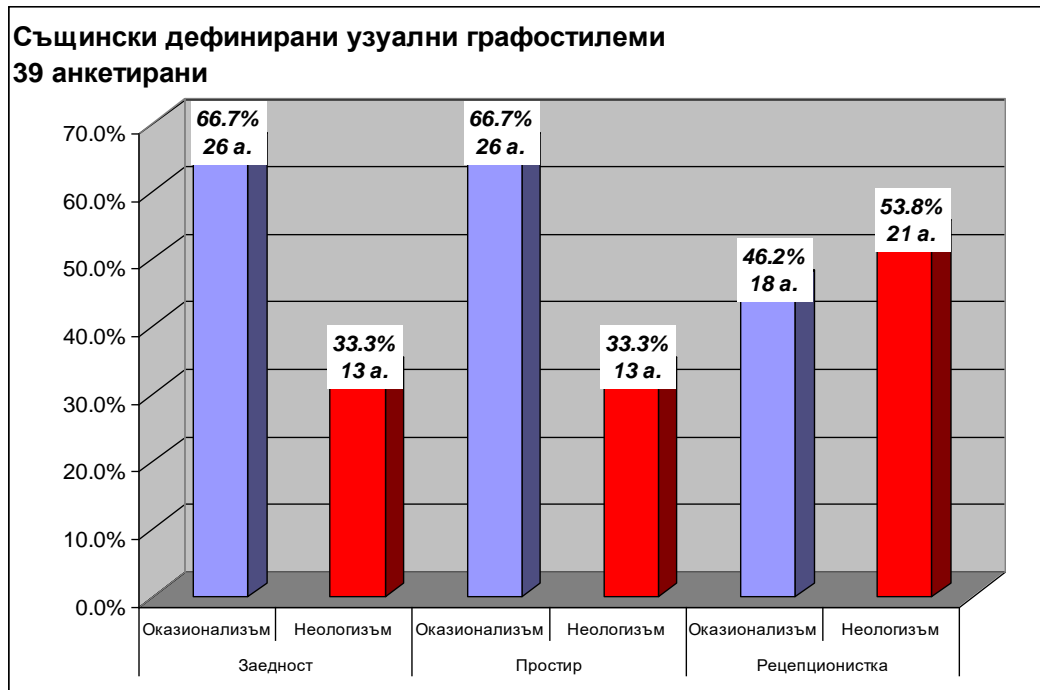
https://bg.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D0%B5%D1%80%D0%B1_%D0%BD%D0%B0_%D0%91%D0%B5%D0%BB%D0%B8%D1%86%D0%B0#/media/%D0%A4%D0%B0%D0%B9%D0%BB:Belitsa_Municipality_CoA.jpg Б. а. (Wikipedia, n. d.).

⁶ Последно посещение на 23.03.2021 г.:

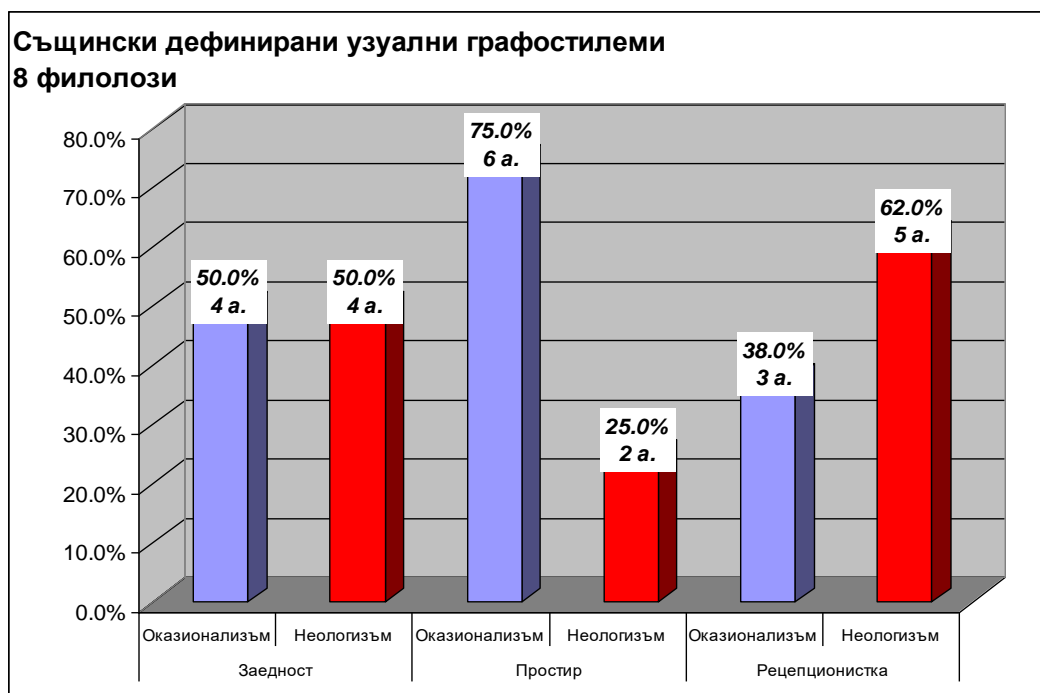
<https://ibl.bas.bg/rbe/lang/bg/%D0%BF%D1%80%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8%D1%80/> Б. а. (DBL..., n. d.: v. 14).

⁷ Последно посещение на 23.03.2021 г.:

<https://ibl.bas.bg/rbe/lang/bg/%D1%80%D0%B5%D1%86%D0%B5%D0%BF%D1%86%D0%B8%D0%BE%D0%BD%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%BA%D0%B0/> Б. а. (DBL..., n. d.: v. 15).



Фигура 2. Резултати за същински дефинирани узуални графостилеми (общо анкетиращи)



Фигура 3. Резултати за същински дефинирани узуални графостилеми (филолози)

От графиките се вижда, че остарялата и диалектната лексема се възприемат като оказионализми от повечето анкетиращи, но при филолозите мненията за **заедност** се разделят точно на две, докато при алолекса, отразяващ често срещаната в хотелите в съвременността реалия, и двете групи анкетиращи отдават предпочитанията си на неологизацията му.

Омонимни дефинирани узуални графостилеми

Омонимните дефинирани узуални графостилеми в нашия случай са онези лексикални иновации, чиито графостилеми се срещат в дефинираните лексикографии, но с друга семантика. Това са графостилистични обозначения, които са свързани пряко с компютърно опосредстваната комуникация в наши дни.

1. **Пост.** Тази графостилема се среща в четири лексикографски статии на РБЕ. В първата статия тя е със следните четири семантични полета: „1. Едно лице или група въоръжени лица, които наблюдават и охраняват, пазят даден обект, територия, лица и др.; постовъ, караул, охрана. 2. С *предл. на*. Изпълнение на служебно задължение, изразяващо се във въоръжено охраняване, пазене и наблюдение на даден обект, територия, лица и др.; караул, стража. 3. Място, помещение или специална постройка с предназначение да обслужва военната охрана и дейността ѝ. 4. *Обикн. със съгл. опред.* Служба, длъжност (професионална или обществена дейност) с определен ранг, степен“ (РБЕ, т. 13)⁸ (DBL..., n. d.: v. 13). Във втората статия са посочени следните семантични полета: „1. Въздържане от блажни храни (приготвени от месо и др. животински продукти), обикн. свързано с религиозната християнска традиция; постене. 2. *Обикн. мн.* Определено време, определени дни в годината, когато според църковните правила не се яде блажна храна и не се допускат шумни веселби и празненства“ (РБЕ, т. 13)⁹ (DBL..., n. d.: v. 13). Останалите две лексикографски статии са: „*Дуал.* Калпак от кожа, кожен калпак“ (РБЕ, т. 13)¹⁰ (DBL..., n. d.: v. 13) и „Поста, постат, постава“ (РБЕ, т. 13)¹¹ (DBL..., n. d.: v. 13). В „Речник на чуждите думи в българския език“ (РЧБЕ) има само една лексикографска статия, която в общи линии повтаря семантичните полета на първата статия на РБЕ, но в нея се съдържа ценното указание, че тази лексема идва в българския език през френски от просторечното латинско *postum*, което идва от *positum*, ср. р. на *positus* 'поставен' (Filipova-Bayrova et al., 1982: 685), докато в нашата анкета е заложена транслитерирана графостилема на английското *post* 'обявявам, съобщавам, осведомявам, известявам', приело у нас семантиката на 'съобщение в онлайн социална мрежа'. От това следва, че с тази си семантика лексикалната иновация *пост* може да се приеме като пето значение в първата лексикографска статия на РБЕ или като омоним на вече узуализираните в езика ни думи. Имат думата лексикографите.

⁸ Последно посещение на 22.03.2021 г.:

<https://ibl.bas.bg/rbe/lang/bg/%D0%BF%D0%BE%D1%81%D1%82/> Б. а. (DBL..., n. d.: v. 13).

⁹ Последно посещение на 22.03.2021 г.:

<https://ibl.bas.bg/rbe/lang/bg/%D0%BF%D0%BE%D1%81%D1%82/> Б. а. (DBL..., n. d.: v. 13).

¹⁰ Последно посещение на 22.03.2021 г.:

<https://ibl.bas.bg/rbe/lang/bg/%D0%BF%D0%BE%D1%81%D1%82/> Б. а. (DBL..., n. d.: v. 13).

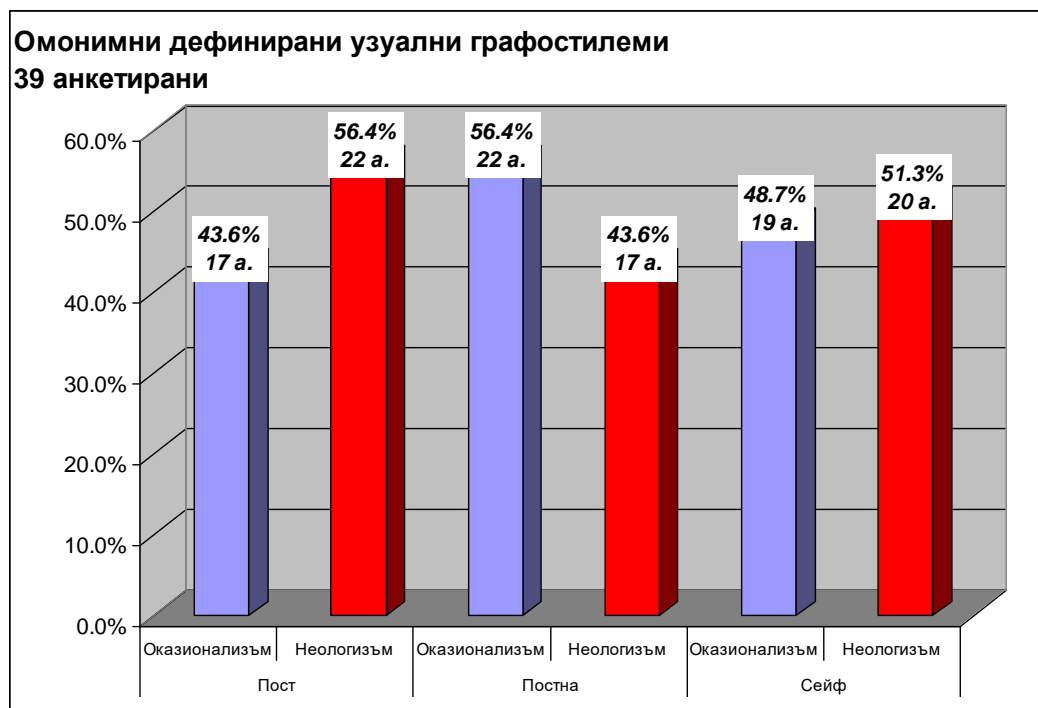
¹¹ Последно посещение на 22.03.2021 г.:

<https://ibl.bas.bg/rbe/lang/bg/%D0%BF%D0%BE%D1%81%D1%82/> Б. а. (DBL..., n. d.: v. 13).

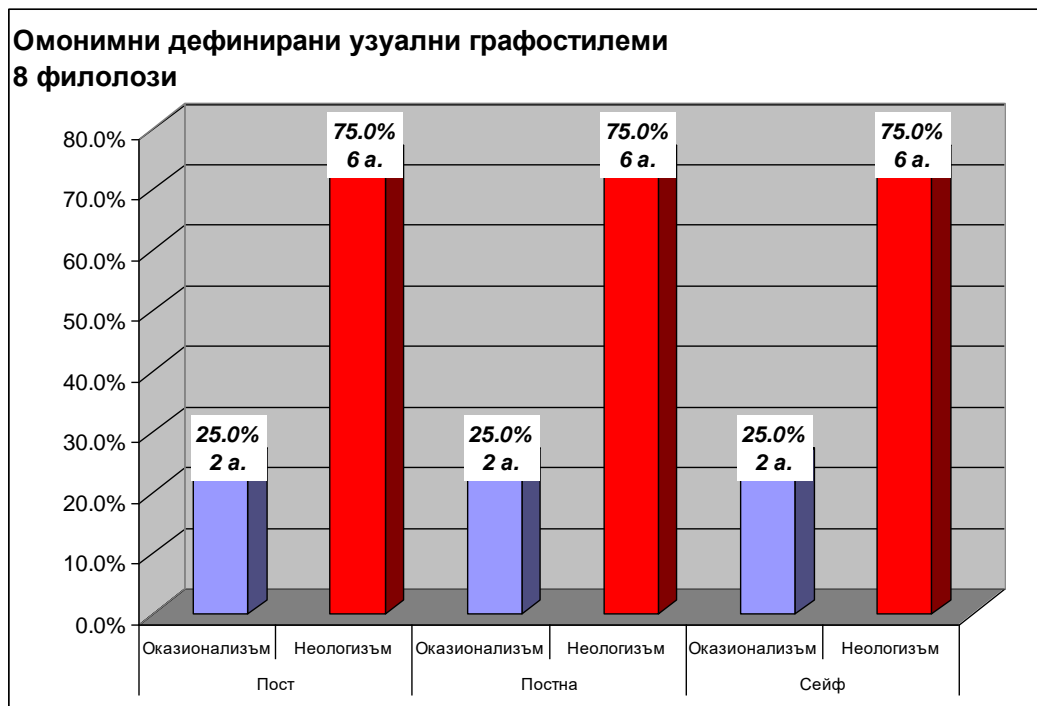
2. **Постна** не е фиксирано като заглавие на лексикографска статия в РБЕ, обаче фигурира в „Съвременен тълковен речник на българския език. С илюстрации и приложения“ (СТРБЕ) като ж. р. на адектива *постен* (Burov et al., 1994: 651), докато в анкетата е представено като друга граматична категория – глагол, в смисъл на 'публикувам в онлайн социална мрежа'. В „Официален правописен речник на българския език“ (ОПРБЕ) обаче се среща девербативът *постване* (Murdarov et al., 2012: 501), а също така и глаголят *поствам* (Murdarov et al., 2012: 501), който е дихотомен на **постна** по отношение на дихотомията „несвършен вид – свършен вид“. Това предполага, че и речниковата статия „**пост**¹, -ът, -а, пòстове (два и т.н.) пòста“ (Murdarov et al., 2012: 501) в същата узуална лексикография може да има отношение и към графостилемата **пост**.

6. **Сейф**. Подобно на графостилемата **постна** и при тази лексикална иновация имаме промяна на граматическата категория. Докато в СТРБЕ (Burov et al., 1994: 691) и в ОПРБЕ (Murdarov et al., 2012: 572) описаната лексема принадлежи към субстантивите, то в анкетата тя е транскрипция на английския глагол „save“, но в ролята на адектив – 'запазен, оцелял, спасен'. Семантично това отговаря донякъде на семантиката на дефиницията на лексемата **сейф** в СТРБЕ: „Огнеупорна каса или помещение за съхраняване на ценности, пари, документи и др.“ (Burov et al., 1994: 691).

Нас обаче отново ни интересува мнението на нашите анкетирувани относно дихотомията „оказионализъм – неологизъм“ при тези лексикални иновации, което е показано в следните графики [Фиг. 4, 5]:



Фигура 4. Резултати за омонимни дефинирани узуални графостилеми (общо анкетирувани)



Фигура 5. Резултати за омонимни дефинирани узуални графостилеми (филолози)

Тук разминаването в предпочитанията между общите резултати и резултатите на филолозите са при графостилемата *постна*, където общото мнение клони към okazaionalизъм, а мнението на лингвистите – към неологизъм. Интересното е, че двама от езиковедите са променили решението си: от okazaionalизъм при пост на неологизъм при *постна* и обратното, въпреки че тук има ясно изразена лексикална парадигма.

Паронимни дефинирани узуални графостилеми

Паронимните дефинирани узуални графостилеми са в нашия случай онези лексикални явления (лексеми и лексемни групи), чиито графостилеми се срещат в дефинираните лексикографии, но са с паронимна графостилистика. В анкетата ни има само едно такова графостилистично обозначение.

Страхувам те. Глаголът *страхувам* е фиксиран и в СТРБЕ (Burov et al., 1994: 842), и в ОПРБЕ (Murdarov et al., 2012: 597), но е представен винаги с възвратната частица се. Прономинирането в кратката форма на акузатива за 2 л., ед. ч. на личното местоимение е разгледано в постинг от 26.07.2013 г. и е определено като неологизъм по следния начин:

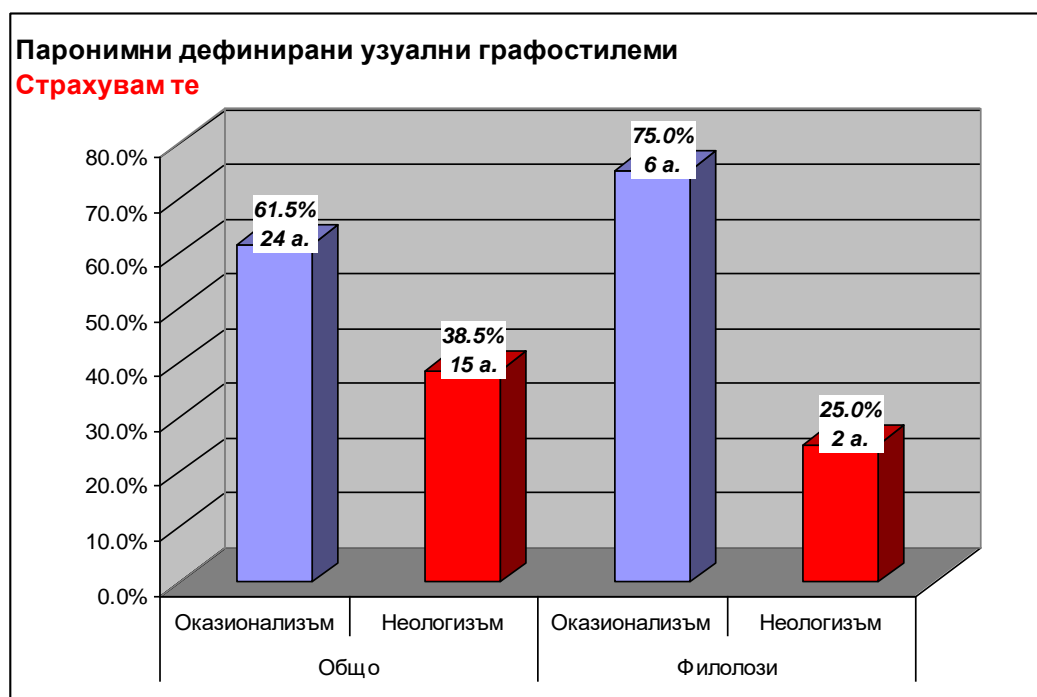
„СТРАХУВАМ ТЕ

Както добре знаем, при възвратните глаголи действието се въз-върща по посока на извършителя.

При езиковото творчество на (...) обаче възвратимост няма, действието се насочва само към другите, не и към извършителя. Така както в неговото съзнание наказанието се насочва само към другите и не допуска насоченост към себе си. „Себе си“ остава безнаказано.

Подсъзнателно (...) ясно изговори неологизъм, който на езиково ниво очерта състоянието на съдебната ни система и статуса на мафията в нея“.

Мнението на нашите анкетирани е показано в следната графика [Фиг. 6]:



Фигура 6. Резултати за паронимни дефинирани узуални графостилеми (общо анкетирани и филолози)

Анкетираните възприемат тази прономинация предимно като оказионализъм, макар че както се вижда от постинга, е твърде възможно това да е просто лапус лингве с възможност иновацията да бъде дефинирана и като лингвистично-лапусна графостилема.

Недефинирани узуални графостилеми

Недефинираните узуални графостилеми, разгледани тук, са онези графостилистични изображения, които са фиксирани в недефинираци лексикографии, какъвто е ОПРБЕ. В нашата анкета се срещат три такива лексикални иновации, фиксирани в ОПРБЕ. Това са: **блог** (Murdarov et al., 2012: 177), **блогър** (Murdarov et al., 2012: 177) и **постинг** (Murdarov et al., 2012: 501), като **блог** има дефиниция в Уикипедия, гласяща: „Дискусионен или информационен уебсайт, състоящ се от отделни публикации“ (Wikipedia, n. d.)¹².

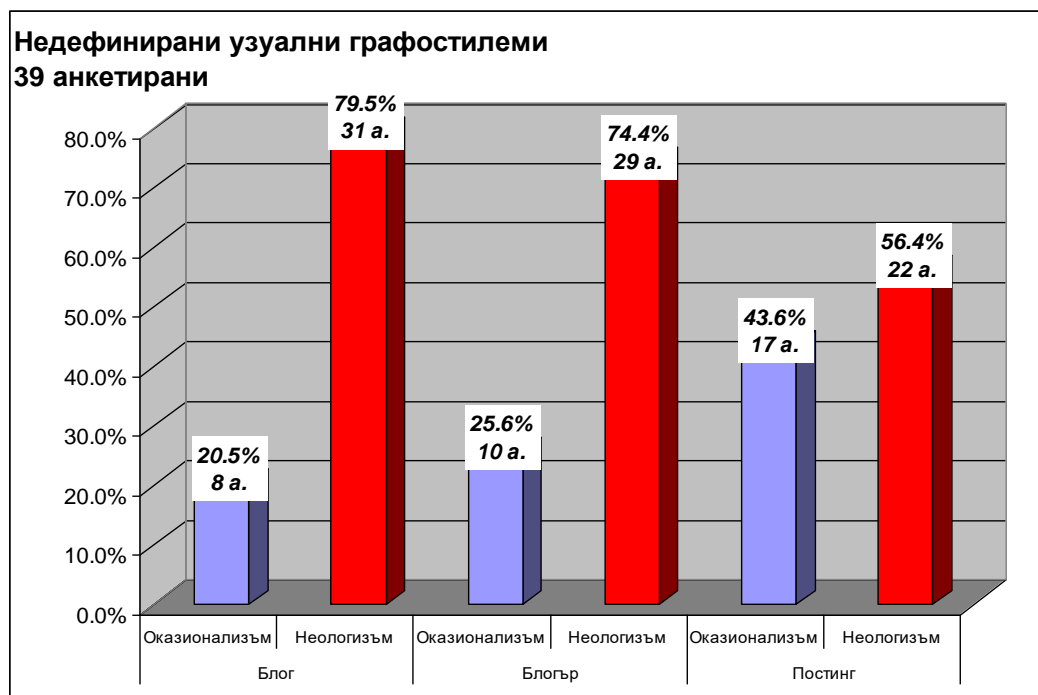
¹² Последно посещение на 23.03.2021 г.:

<https://bg.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D0%BB%D0%BE%D0%B3> Б. а. (Wikipedia, n. d.).

Тук обаче трябва да споменем, че въпреки звучащите достатъчно научно дефиниции в Уикипедия, в самата онлайн платформа е декларирано, че тя е „свободна енциклопедия, която всеки може да редактира“ (Wikipedia, n. d.)¹³, което от своя страна не дава гаранции, че лексикографските статии в нея са писани от специалисти по темата, и те не могат да се използват стопроцентово като научни доказателства.

И трите недефинирани узуални графостилеми, които разглеждаме, са от сферата на компютърно опосредствана комуникация, като две от тях са членове на обща парадигма, а третата е синоним (и дори не синоним, а употребяваният в научната литература алолекс) на лексикалната иновация **пост**, която се използва в „разговорната“ компютърно опосредствана комуникация.

Как обаче ги възприемат анкетираните? Това е видно от следните графики [Фиг. 7, 8]:



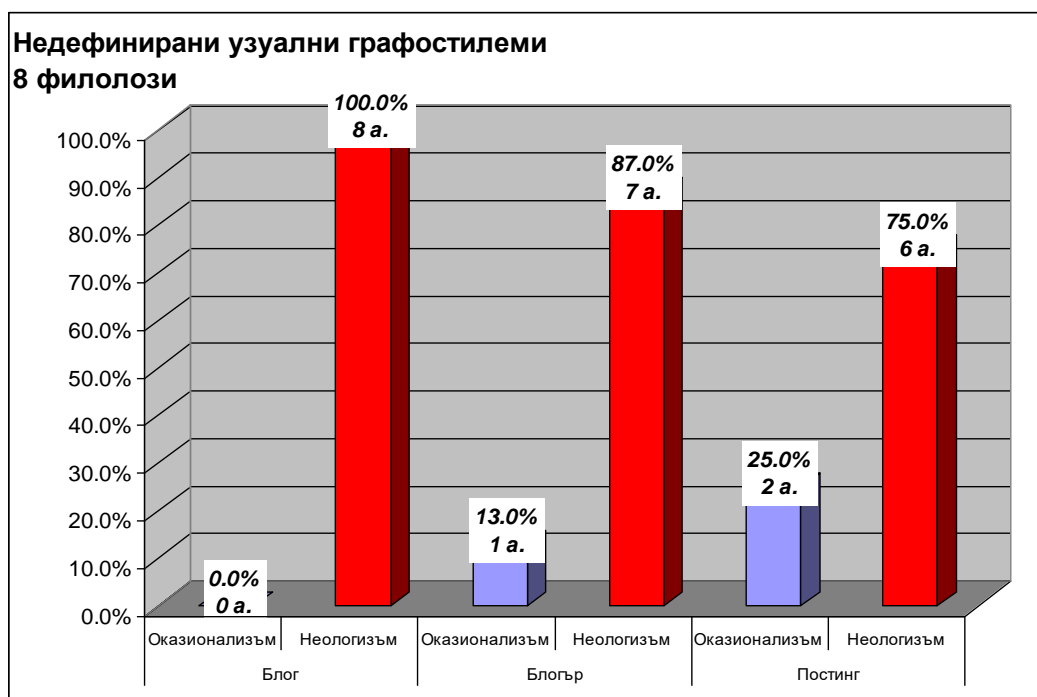
Фигура 7. Резултати за недефинирани узуални графостилеми (общо анкетирани)

Като цяло анкетираните (и общо, и само филолозите) дават значително предпочитание на определянето като неологизми на тези графостилеми, въпреки липсата на узуална дефиниция, за която и да е от трите иновации. А при лексикалната иновация **блог** отговорите на специалистите са категорични, защото нито един от тях не е посочил това графостилистично отразяване като оказионализъм.

¹³ Последно посещение на 23.03.2021 г.:

https://bg.wikipedia.org/wiki/%D0%9D%D0%B0%D1%87%D0%B0%D0%BB%D0%BD%D0%B0_%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D1%86%D0%B0 Б. а. (Wikipedia, n. d.).

И докато при неспециалистите при определянето по дихотомията „оказионализъм – неологизъм“ на алолексите *пост* и *постинг* има известни разминавания, то при езиковедите отговорите за двете графостилеми съвпадат, като двама от тях са решили, че те са оказионализми, а останалите шестима – че са неологизми.



Фигура 8. Резултати за недефинирани узуални графостилеми (филолози)

Незуални графостилеми

Незуалните графостилеми, представени в анкетата, могат да се разделят на две големи групи: *уикипедични* и *деривативни*.

Уикипедични незуални графостилеми

Те също могат да бъдат разделени на *дефинирани* и *фиксиранни*.

Дефинирани уикипедични незуални графостилеми

Дефинираните уикипедични незуални графостилеми в нашия случай са онези графостилистични обозначения, които имат дефиниции в Уикипедия, като не трябва да се забравя уговорката от по-горе, в която се поставя на съмнение достоверността на информацията в тази иначе толкова полезна за съвременния човек платформа.

Тези четири лексикални иновации са следните:

1. **Веган.** Иновацията е представена в уикипедично лексикографско гнездо в парадигма с *веганство* и *веганизъм*, като дефиницията за трите лексикални явления е: „Трите възприети в България понятия, които

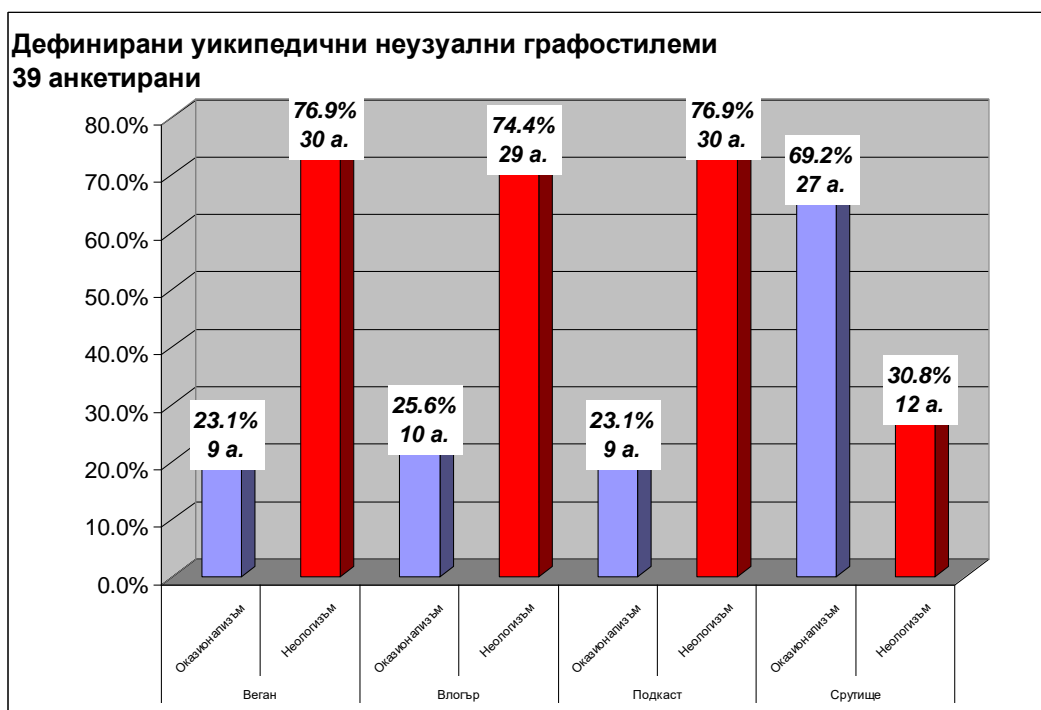
характеризират начин на живот, според който човек живее, без да участва в експлоатацията на животни“ (Wikipedia, n. d.)¹⁴.

2. **Влогър**. Графостилемата е дефинирана като: „Потребител, който документира част от живота си публично във видеоклипове или собствен уебсайт“ (Wikipedia, n. d.)¹⁵.

3. **Подкаст** е с дефиниция „Асинхронно радиопредаване, излъчвано по Интернет“ (Wikipedia, n. d.)¹⁶.

4. **Срутище** е дефинирано като „форма на релефа, образувана при внезапно откъсване, срутване или пропадане на скални или земни маси по стръмен или полегат склон на планина, хълм или бряг“ (Wikipedia, n. d.)¹⁷.

Отношението на анкетираниите по отношение на дихотомията „оказионализъм – неологизъм“ към тези думи е представено в следните графики [Фиг. 9, 10]:



Фигура 9. Резултати за дефинирани уикипедични неузвални графостилеми (общо анкетирани)

¹⁴ Последно посещение на 23.03.2021 г.:

<https://bg.wikipedia.org/wiki/%D0%92%D0%B5%D0%B3%D0%B0%D0%BD%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE> Б. а. (Wikipedia, n. d.).

¹⁵ Последно посещение на 23.03.2021 г.:

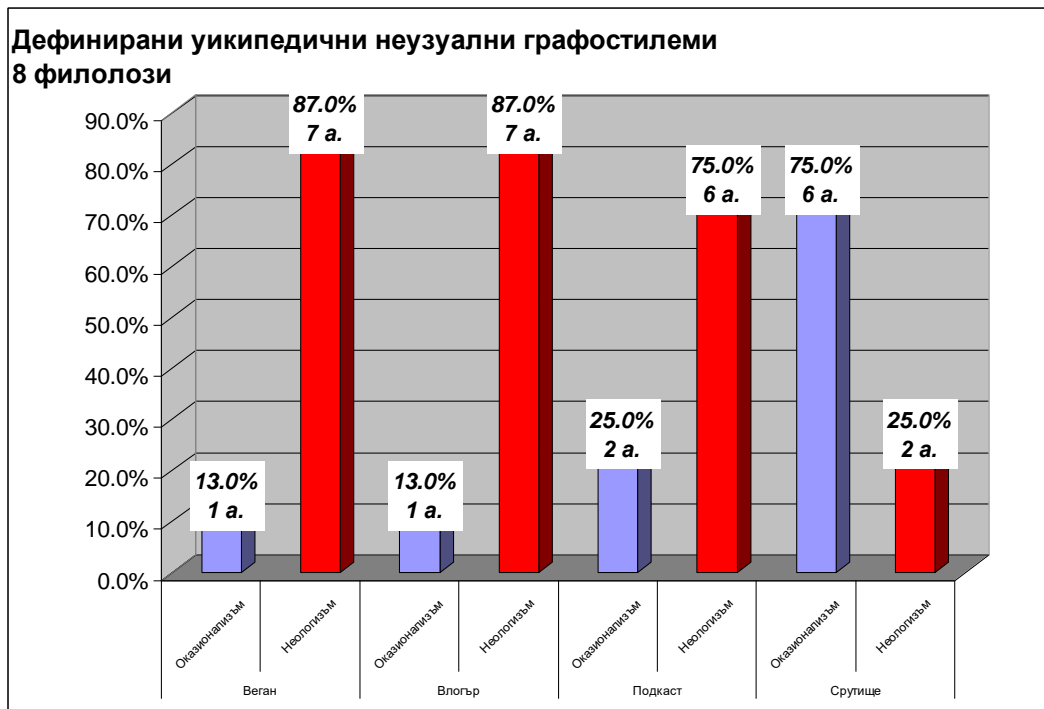
<https://bg.wikipedia.org/wiki/%D0%92%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D1%8A%D1%80> Б. а. (Wikipedia, n. d.).

¹⁶ Последно посещение на 23.03.2021 г.:

<https://bg.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D0%BE%D0%B4%D0%BA%D0%B0%D1%81%D1%82> Б. а. (Wikipedia, n. d.).

¹⁷ Последно посещение на 23.03.2021 г.:

<https://bg.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D1%80%D1%83%D1%82%D0%B8%D1%89%D0%B5> Б. а. (Wikipedia, n. d.).



Фигура 10. Резултати за дефинирани уикипедични неузвални графостилеми (филолози)

Анкетираните, вкл. и филолозите, са предпочели да определят графостилистичните обозначения, свързани с компютърно опосредстваната комуникация (*влогър* и *подкаст*) предимно като неологизми, като са възприели в по-голямата си част така и графостилемата *веган*, докато повечето са решили, че *срутище* е оказионализъм.

Фиксирани уикипедични неузвални графостилеми

Фиксираните уикипедични неузвални графостилеми в нашия случай са онези, които не са дефинирани официално в никакви узвални и неузвални лексикографски трудове, но са споменати в статии в Уикипедия. Те са следните: *входирам*, *протестър*, *скрийншот*, *фейк* и *хъб*.

Графостилемата *входирам* не се среща сама по себе си в Уикипедия, но се срещат алолекси като адектива *входирани* (Wikipedia, n. d.)¹⁸ и адверба *входирано* (Wikipedia, n. d.)¹⁹. *Протестър* се среща в уикипедичните статии:

¹⁸ Последно посещение на 24.03.2021 г.:

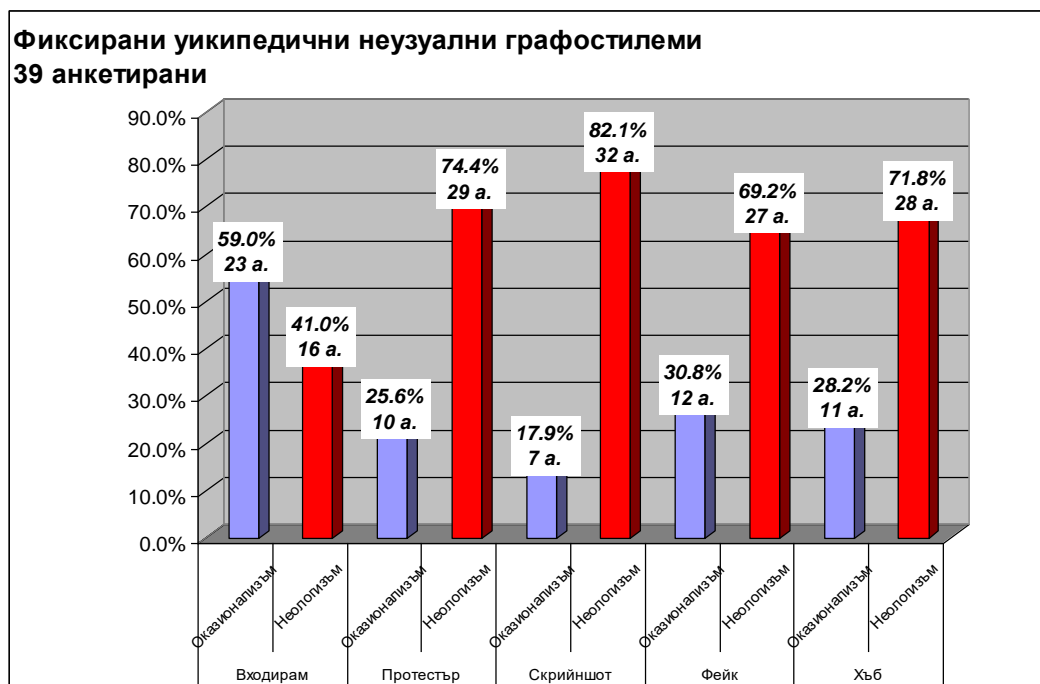
https://bg.wikipedia.org/wiki/%D0%A%D0%B0%D0%BC%D0%BF%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B8_%D0%B8_%D0%B0%D0%BA%D1%82%D0%B8%D0%B2%D0%B8%D0%B7%D1%8A%D0%BC_%D0%B7%D0%B0_%D0%B6%D0%B8%D0%B2%D0%BE%D1%82%D0%BD%D0%B8%D1%82%D0%B5_%D0%B2_%D0%B8%D0%BD%D0%B4%D1%83%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B8%D1%8F%D1%82%D0%B0 Б. а. (Wikipedia, n. d.).

¹⁹ Последно посещение на 24.03.2021 г.:

https://bg.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BE%D1%84%D0%B8%D1%8F_%D0%9F%D1%80%D0%B0%D0%B9%D0%B4 Б. а. (Wikipedia, n. d.).

„Протести в Ливан (2019) (Wikipedia, n. d.)²⁰ и „Конспиративни теории за Джордж Сорос“ (Wikipedia, n. d.)²¹. **Скриншот** е споменат в 18 статии (Wikipedia, n. d.)²²; **фейк** се среща в статията „Александър Тацов“ (Wikipedia)²³; а за **хъб** има дори специална статия (Wikipedia, n. d.)²⁴, но тя се отнася за „мрежовия концентратор“ при видовете мрежово оборудване, а не за тръбопроводната реалитя, която е заложена в нашата анкета. В случая официалната лингвистика още не се е произнесла дали това са омоними или различни семантики на една лексема.

Резултатите от мненията на анкетираниите са показани в следните графики [Фиг. 11, 12]:



Фигура 11. Резултати за фиксирани уикипедични нечузуални графостилеми (общо анкетирани)

²⁰ Последно посещение на 24.03.2021 г.:

[https://bg.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D1%80%D0%BE%D1%82%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B8_%D0%B2_%D0%9B%D0%B8%D0%B2%D0%B0%D0%BD_\(2019\)](https://bg.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D1%80%D0%BE%D1%82%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B8_%D0%B2_%D0%9B%D0%B8%D0%B2%D0%B0%D0%BD_(2019)) Б. а. (Wikipedia, n. d.).

²¹ Последно посещение на 24.03.2021 г.:

https://bg.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%BE%D0%BD%D1%81%D0%BF%D0%B8%D1%80%D0%B0%D1%82%D0%B8%D0%B2%D0%BD%D0%B8_%D1%82%D0%B5%D0%BE%D1%80%D0%B8%D0%B7%D0%B0_%D0%94%D0%B6%D0%BE%D1%80%D0%B4%D0%B6_%D0%A1%D0%BE%D1%80%D0%BE%D1%81 Б. а. (Wikipedia, n. d.).

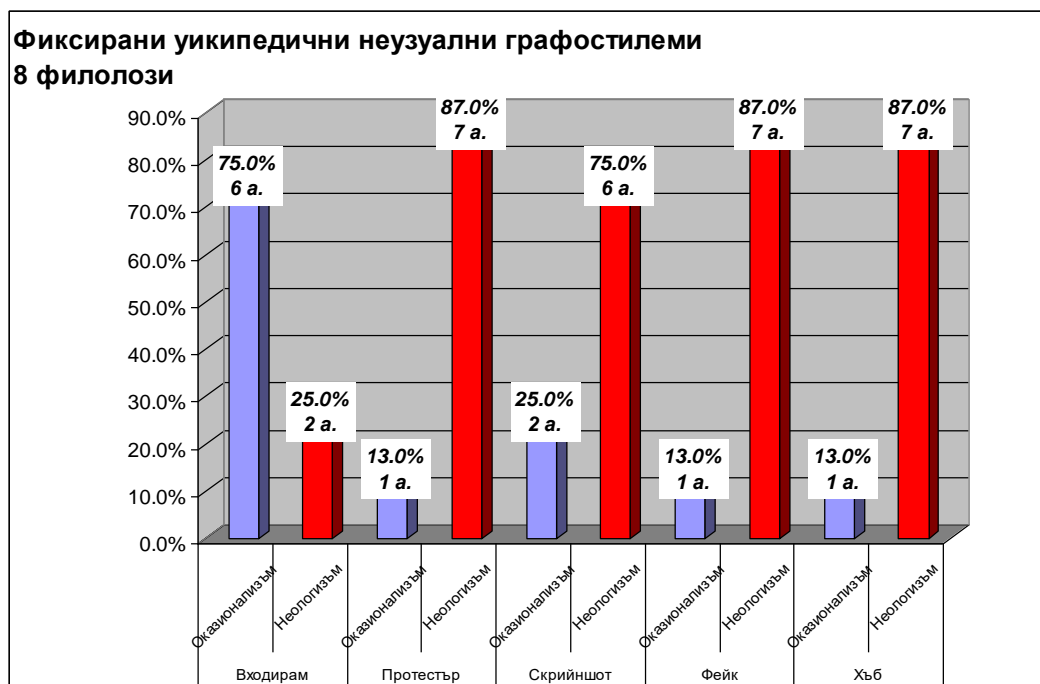
²² Последно посещение на 24.03.2021 г.:

<https://bg.wikipedia.org/w/index.php?search=%D1%81%D0%BA%D1%80%D0%B8%D0%B9%D0%BD%D1%88%D0%BE%D1%82&title=%D0%A1%D0%BF%D0%B5%D1%86%D0%B8%D0%B0%D0%BB%D0%BD%D0%B8%3A%D0%A2%D1%8A%D1%80%D1%81%D0%B5%D0%BD%D0%B5&profile=advanced&fulltext=1&advancedSearch-current=%7B%7D&ns0=1&ns100=1> Б. а. (Wikipedia, n. d.).

²³ Последно посещение на 24.03.2021 г.:

https://bg.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%BB%D0%B5%D0%BA%D1%81%D0%B0%D0%BD%D0%B4%D1%8A%D1%80_%D0%A2%D0%B0%D1%86%D0%BE%D0%B2 Б. а. (Wikipedia, n. d.).

²⁴ Последно посещение на 24.03.2021 г.: <https://bg.wikipedia.org/wiki/%D0%A5%D1%8A%D0%B1> Б. а. (Wikipedia, n. d.).



Фигура 12. Резултати за фиксирани уикипедични неузвални графостилеми (филолози)

От графиките се вижда, че анкетираните са определили графостилемата **входирам** като окаzionaliлна, а всички останали – като неологизми.

Деривативни неузвални графостилеми

Деривативните неузвални графостилеми в нашия случай са получени чрез деривация по различни начини и не са кодифицирани узвално никъде. Такива са всичките останали неразгледани досега лексикални иновации от нашата анкета. Те могат да бъдат разделени на няколко групи по начина им на словообразуване.

Транскрибирани деривативни неузвални графостилеми

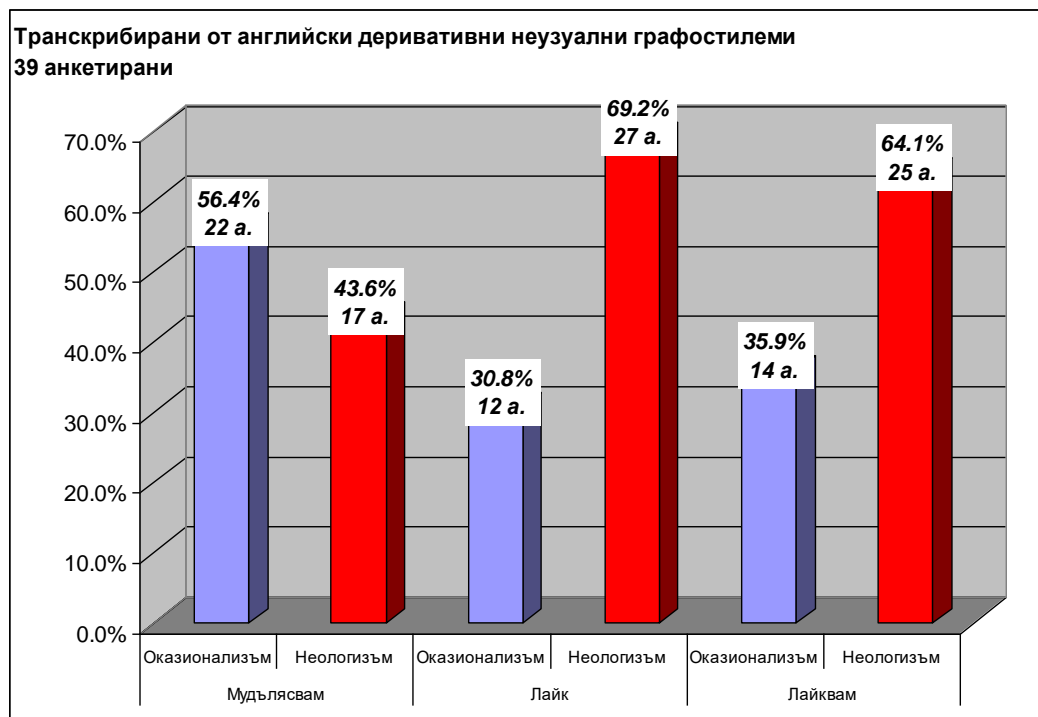
Транскрибираните деривативни неузвални графостилеми се получават чрез транскрипция и с пригаждането ѝ към българската граматична система от различни езици, но в нашите примери се срещат заемки от два езика: английски и руски, така че можем да ги разгледаме в две подгрупи, но с условието, че делението по езици (съответно: познанията на автора на определена лексикална иновация на определен чужд език) изисква много по-задълбочено изследване от възможното в една научна статия.

1. Транскрибирани от английски деривативни неузвални графостилеми.

В нашия случай това са лексикалната иновация **мудълясвам** и лексикалната иновационна парадигма **лайк, лайквам**. При **мудълясвам** се транскрибира наименованието на модулната динамична обектно-ориентирана учебна среда „Moodle“ с последващо вербализиране, като и тук авторът на

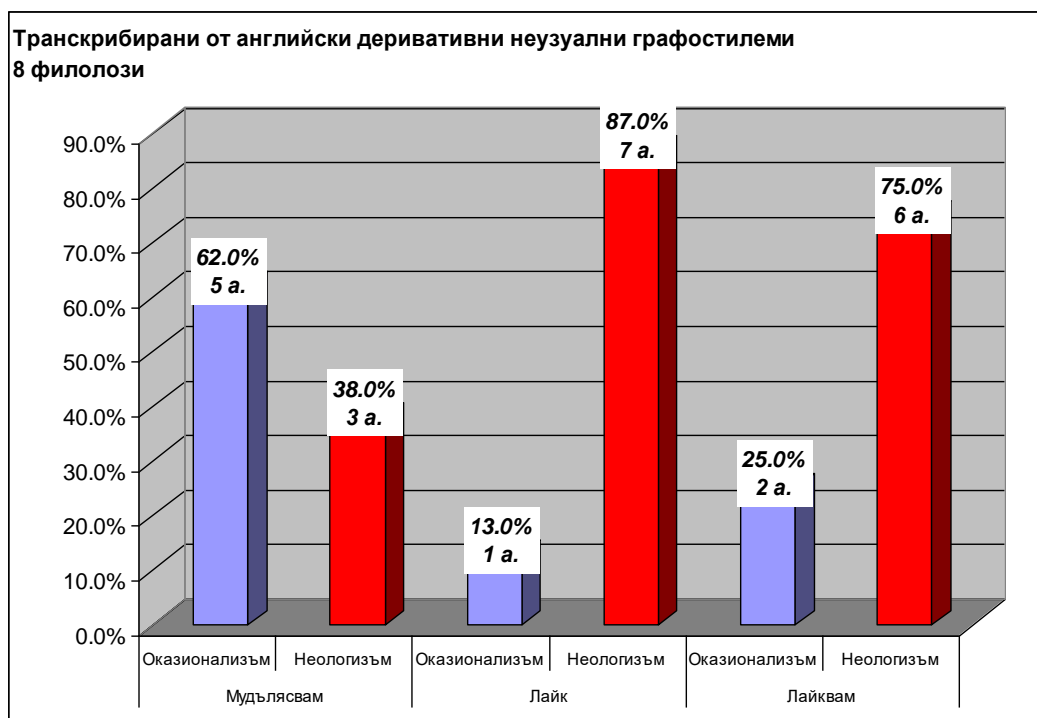
постинга, регистриран на 11.02.2009 г., е определил лексикалната иновация като неологизъм: „мудълясахме, ей! („мудълясвам“ – авторски неологизъм на проф. (...)). При *лайк* и *лайквам* пък е транскрибирано английското „like“ с последваща обратна вербализация при втората алолекса.

Мнението на анкетираниите за официалността или неологизацията на тези лексикални иновации е показано на следните графики [Фиг. 13, 14]:



Фигура 13. Резултати за транскрибирани от английски деривативни неузвални графостилеми (общо анкетирани)

Слабото разпространение на *мудълясвам* (0 резултата в „Гугъл“) изглежда е довело до възприемането му като официализъм, докато лексемната парадигма *лайк* и *лайквам*, употребявана често дори и като иконични знаци в компютърно опосредстваната комуникация, получава силна подкрепа в посока на неологизмите.



Фигура 14. Резултати за транскрибирани от английски деривативни незузални графостилеми (филолози)

2. Транскрибирани от руски деривативни незузални графостилеми.

Определено лексикалните иновации **обговарям** и **обживяя**, въпреки принадлежността си към различни граматични категории са русизми (от „обговорить“ – ’да обсъдя, да обменя мнение’ и „обжить“ – ’да се заселя на ново място, да го усвоя, да го пригодя за живеене’). Тук в анкетата си позволихме един експеримент, като заложихме графостилемата **обговарям** два пъти. Интересното е, че в общите резултати има разминаване в отговорите, като трима участници са сменили мнението си, което е довело до разлика от един глас и в двете посоки на дихотомията „оказионализъм – неологизъм“, докато филолозите не са се хванали на уловката [Фиг. 15].

Това, че всичките резултати в тази графика посочват предпочитание към оказионализацията на лексикалните иновации отново потвърждава посочената по-горе нужда от по-задълбочено изследване на този вид транскрибиране на оказионализмите и неологизмите.



Фигура 15. Резултати за транскрибирани от руски деривативни незузални графостилеми (общо анкетирани и филолози)

Суфиксни деривативни незузални графостилеми

Суфиксните деривативни незузални графостилеми се получават чрез суфиксация на узуален алолекс, независимо дали това променя, или не, граматичната му категория. Иновациите в анкетата могат да бъдат разделени на две подгрупи:

1. Префиксно-постфиксни деривативни незузални графостилеми.

Префиксно-постфиксните деривативни незузални графостилеми се образуват чрез едновременна суфиксация с префикс и постфикс.

а) **Неграмотка**. Иновацията е получена чрез суфиксация с префикса *не-* и постфикса *-ка* на корена *грамот-*. Авторът на постигна, регистриран на 20.02.2020 г. определя графостилемата като неологизъм:

„неграмотка

неологизъм на седмицата“.

Това, че съдържанието на постинга предполага лапус лингве, може да предположи и дефиниране на иновацията като *лингвистично-лапусна графостилема*.

б) **Прекрасник**. Иновацията е получена чрез суфиксация с префикса *пре-* и постфикса *-(н)ик* на корена *крас-*. В постинг от 21.02.2020 г. е изразена експресивност по отношение на дихотомията „отрицание – приемане“ на тази иновация: „Към вече дългия списък на непоносими ми новоизмислени думи: *прекрасница/прекрасник/прекрасниче*. Напоследък, река ли да прегледам какви ги върши Фейсбукското народонаселение, кофата за повръщане трябва винаги да е до мен“. Това обаче по никакъв начин не влияе на начина на словообразуване на графостилемата.

в) **Прекрасница**. Иновацията е получена чрез суфиксация с префикса *пре-* и постфикса *-(н)ица* на корена *крас-*. И тук не липсва отрицателна експресивност. Освен в цитирания пост към иновацията **прекрасник** я срещаме и в пост от 05.08.2019 г., който гласи: „*Някой да забрани думата „прекрасница“ веднага! Имам още няколко в списъка, всъщност...*“

г) **Съднатост**. Иновацията е получена чрез суфиксация с префикса *съ-/с-* и постфиксите *-н*, *-ат*, *-ост*. И при тази иновация не липсва дихотомията „отрицание – приемане“. Например в пост от 16.12.2019 г. четем следното: „*„заедност“, „съднатост“, „другост“, „различност“, „европейскост“, „прекрасница“, „усмихна деня ми“, „нека случим заедно“, са сред думите, които ми причиняват сюржун и херпес зостер едновременно*“.

д) **Събутилник**. Иновацията е получена чрез суфиксация с префикса *съ-/с-* и постфикса *-(н)ик* към корена *бутил-* по подобие на субстантива *сътрапезник*. Авторът на постинг от 01.09.2019 г. също е на мнение, че иновацията има връзка със *сътрапезник* и я определя: като неологизъм: „**Събутилник** явно е неологизъм и подвид на *сътрапезник*“.

Мнението на анкетиранията относно това, кои от префиксно-постфиксните деривативни неузвални графостилеми са *оказионализми* и кои – *неологизми*, е представено в следните графики [Фиг. 16, 17]:



Фигура 16. Резултати за префиксно-постфиксни деривативни неузвални графостилеми (общо анкетирани)



Фигура 17. Резултати за префиксно-постфиксни деривативни незузални графостилеми (филолози)

Както се вижда от графиките на този вид иновации, анкетиранияте са отговорили предимно с отговора „оказионализъм“. Логично е отговорите при парадигмичната двойка **прекрасник – прекрасница** да са еднакви, но двама от неспециалистите са дали противоположни отговори за двете иновации.

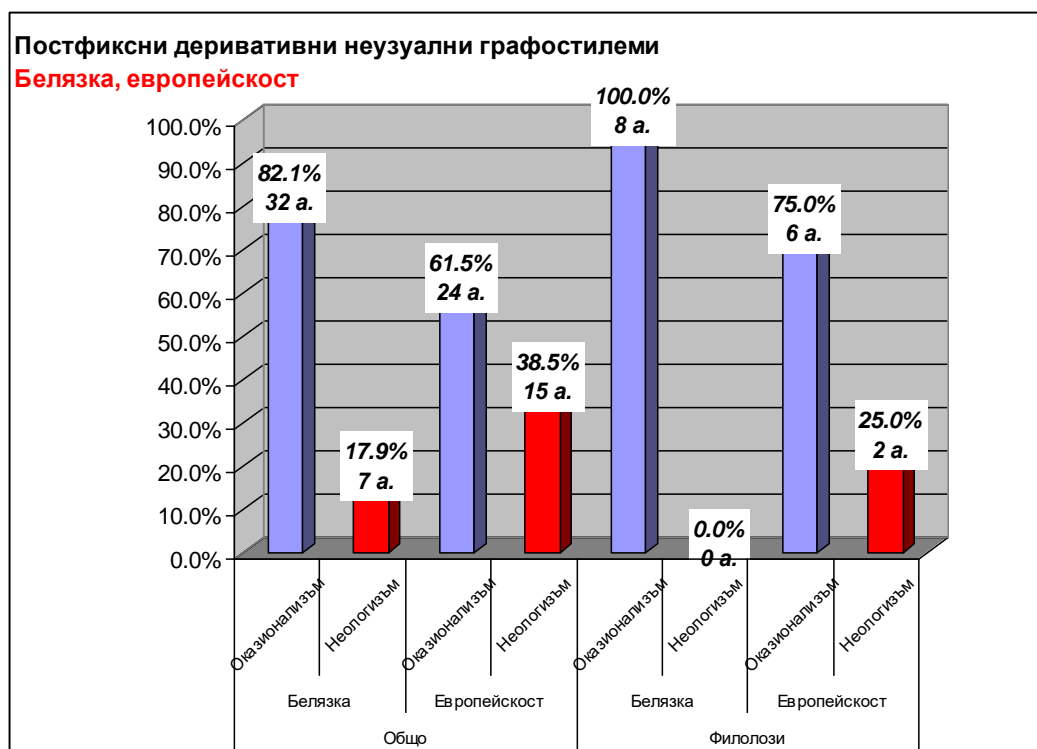
2. Постфиксни деривативни незузални графостилеми.

Постфиксните деривативни незузални графостилеми, както подсказва и наименованието им, се образуват само чрез суфиксация с постфикс. В нашия случай те са две:

а) **Белязка**. Иновацията е получена чрез суфиксирането с постфикса *-ка* на корена *бележ-/беляз-*. Твърденията в компютърно опосредстваната комуникация, че думата е диалектна, не променя факта на словообразуването ѝ.

б) **Европейскост**. Иновацията е получена чрез суфиксирането с постфикса *-ост* на основата *европейск-*. Интересното е, че за тази иновация при изследването ни бе открита само една регистрация във фейсбук и то с отрицателно отношение към графостилемата (вж. цитирания постинг за сбъднатост). Семантиката на постинга обаче предполага и наличието на неутрално отношение.

А какво е отношението на нашите анкетирани към тези две лексикални иновации? То е показано в следната графика [Фиг. 18]:



Фигура 18. Резултати за постфиксни деривативни незузални графостилеми (общо анкетираните и филолози)

И при постфиксните деривативни незузални графостилеми, както при префиксно-постфиксните деривативни незузални графостилеми, повечето от анкетираните са предпочели да определят лексикалните иновации като *оказионализми*, като при филолозите дори има категоричност относно графостилемата **белязка**.

Тук трябва да отбележим, че е напълно възможно да има и други видове суфиксни деривативни незузални графостилеми, като например префиксни деривативни незузални графостилеми. В нашето изследване не сме срещнали такива, но словообразуването в българския език напълно го допуска. Освен това може да се каже, че на практика всичките лексикални иновации са по принцип деривативни, защото се образуват по един или друг начин.

Композитни деривативни незузални графостилеми

Композитните деривативни незузални графостилеми в нашите примери могат да се разделят най-общо на две групи: *блендингови* и *епентезни*.

1. Блендингови композитни деривативни незузални графостилеми.

Те се образуват „чрез използване на елементи от мотивиращите ги думи, които се съкращават“ (Bondzholova, 2017: 22).

а) **Антиваксър**. Иновацията е образувана чрез сливането на *анти-* („Първа съставна част на сложни съществителни или прилагателни със

значение: против, противо-“ (РБЕ, т. 1)²⁵ (DBL..., n. d.: v. 1); Със същата семантика и в лексикографската статия в РЧБЕ (Filipova-Bayrova et al., 1982: 79) и парцелация на корена *ваксин*- с последващо добавяне на постфикса *-ър*.

б) **Глобиране**. Иновацията е образувана чрез сливането на парцелация на субстантива *глоба* и субстантива *лобиране* или *обиране*. В постинга, регистриран на 13.03.2020 г., авторът му определя графостилемата като неологизъм: „Опааа... още един неологизъм **ГЛОБИРАНЕ**, току що сътворен от (...)“. Семантиката на посланието подсказва, че става дума за лапсус лингве, така че и тази лексикална иновация би могла да бъде дефинирана като *лингвистично-лапсусна графостилема*.

в) **Зеленашество**. Иновацията е образувана чрез сливането на парцелация на адектива *зелен* и на адектива *наш* със суфигиране с постфикса *-ество*. Парцелацията би могла и да е при втория адектив, но тогава се губи смисълът.

г) **Интелектуебец**. Иновацията е образувана чрез сливането на парцелация на субстантива *интелектуалец* и *ебец* – обикновено втора неузуална част на композити, изразяваща сексуално действие срещу назованата реалия в първата част. Авторът на постинга, регистриран на 13.06.2018 г., нарича графостилемата „неологизъм“:

„Неволните грешки на бързите пръсти по клавиатурата раждат нови думи – ето така се пръкна нео(...)“ **„интелектуебец“**, ма още не зная какво значи.

* Неологизъм, създаден от (...)“.

Той дори е „създал“ подвид на неологизмите, наричайки иновацията с „нео + името си + постфикса – *изъм*“. От текста на постинга следва, че иновацията би могла да бъде определена и като *клавиатурно-лапсусна графостилема*.

д) **Смушляк**. Може да се предположи, че иновацията е образувана чрез парцелация на корена *смот*- и парцелация на субстантива *шушляк*, за което подсказва и самият постинг, регистриран на 04.03.2020 г.:

„Драги зрители, настоящото изказване е собственост на г-н (...). Заменете „смушляк“ с „шушляк“. Благодаря за вниманието.

– Моето гадже е веган, протестър, геймър и еколог!

– Бе то и моят е нек’ъв **смушляк** и нема кинти, ама не мога да го кажа така готино като тебе...“

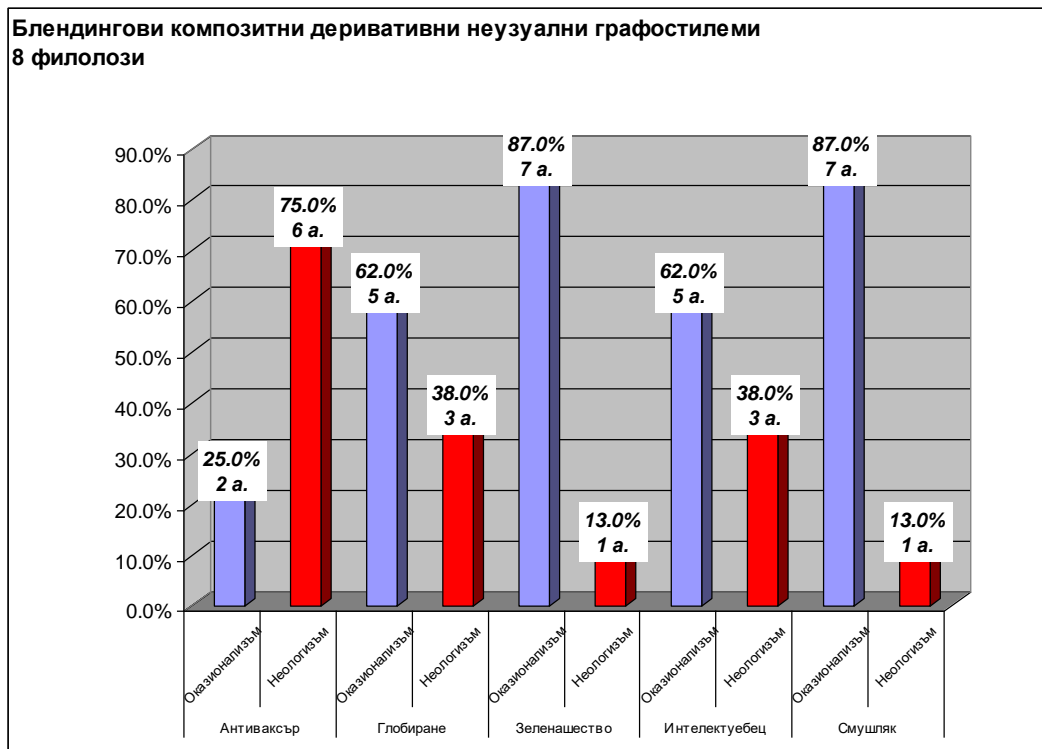
²⁵ Последно посещение на 26.03.2021 г.:

<https://ibl.bas.bg/rbe/lang/bg/%D0%B0%D0%BD%D1%82%D0%B8/> Б. а. (DBL..., n. d.: v. 1).

Определянето на композитните деривативни неузвални графостилеми като оказионализми или неологизми от анкетираните е показано в следните графики [Фиг. 19, 20]:



Фигура 19. Резултати за блендингови композитни деривативни неузвални графостилеми (общо анкетирани)



Фигура 20. Резултати за блендингови композитни деривативни неузвални графостилеми (филолози)

Както се вижда, преобладават решенията за okazjiонализми особено когато става дума за клавиатурно-лапусните графостилеми.

2. Епентезни композитни деривативни неузуални графостилеми.

Епентезните композитни деривативни неузуални графостилеми се получават като в узуална алолекса се вмъкне графема или комплекс от графемеми. В нашия случай това са следните лексикални иновации:

а) **Вакханция**. Получена чрез епентирването на графемата *х* в субстантива *ваканция*. В постинг от 23.07.2015 г. авторът му определя тази иновация като неологизъм:

„Дългото, почти безконечно дращение на дисертационни тестове роди сред пишещите в Прага, омазани до ушите в смрадливите флуиди на собственото си протакане, поредния неологизъм. Още не съм я написал тази **ДРИСЕРТАЦИЯ**...

И още един неологизъм, провокиран от невротичния транс на летния сезон. Децата очевидно са излезли във **ВАКХАНЦИЯ**...“

Текстът на постинга подсказва, че лексикалната иновация може да се приеме и като *клавиатурно-лапусна графостилема*.

б) **Догмакин**. Получено чрез епентирването на графемата *г* в субстантива *домакин*. Авторът на постинга, в който се споменава тази иновация и който е регистриран на 12.05.2018 г., също я определя като неологизъм: „*Българската преводачка на финала на „Евровизия“ с лекота изобрети гениален неологизъм: „Кой ще бъде доГмакин на следващата Евровизия?“*“ От текста се вижда, че тази лексикална иновация може да се приеме и за *лингвистично-лапусна графостилема*.

в) **Дрисертация**. Получена чрез епентирването на графемата *р* в субстантива *дисертация*. От постинга, цитиран при *вакханция* се вижда, че авторът му определя и тази иновация като неологизъм. От друга страна, тя може да се разглежда и като блендингова композитна деривативна неузуална графостилема, получена чрез сливането на корена *дрис-* и парцелация на субстантива *дисертация*.

г) **Метаморфорично**. Получено чрез епентирването на графемния комплекс *-ор-* в адверба *метафорично*. Авторът на постинга, регистриран на 08.05.2019 г., също определя тази иновация като неологизъм:

„Метаморфорично“...

Този път не (...) -то, а сам (...) сътвори този неологизъм...

Вече даже не е смешно...

Управляват ни простаци.“

От текста на поста се вижда, че иновацията може да се определи и като лингвистично-лапусна графостилема.

Както се вижда от текстовете, във всички случаи авторите на постовете определят иновациите като неологизми, но при анкетираните като цяло преобладава мнението, че това са оказионализми [Фиг. 21, 22].



Фигура 21. Резултати за епентезни композитни деривативни неузвални графостилеми (общо анкетирани)



Фигура 22. Резултати за епентезни композитни деривативни неузвални графостилеми (филолози)

Субституирани деривативни незуални графостилеми

Те се получават, когато в узуална лексема има алофонна (графемна) замяна.

1. **Фалософия.** Иновацията е образувана чрез субституирането на графемата *a* с графемата *u* в субстантива *философия*. Постингът е регистриран на 10.09.2014 г.: „*пръстчета мой, благодаря ви за машинописните грешки, дори когато ги усетя навреме и ги поправя, често научавам нещо от тях. Днес и един особено актуален неологизъм: „фалософия“.* От текста на постинга се вижда, че авторът му определя графостилемата **фалософия** като неологизъм и че тя може да се отнесе към *клавиатурно-лапсусните графостилеми*.

2. **Рехуйрендум.** Получено чрез субституирането на силабата *-фе-* с незуалната лексема, обозначаваща мъжки полов орган. Постингът е регистриран на 04.01.2013 г. и гласи:

„Неологизъм – рехуйрендум.

Както и да гласувате, пак ще отнесете х**“.

Както се вижда, авторът му смята иновацията за неологизъм.

Какво обаче мислят анкетирани за субституираните деривативни незуални графостилеми? Мненията им са представени в следната графика [Фиг. 23]:



Фигура 23. Резултати за субституирани деривативни незуални графостилеми (общо анкетирани и филолози)

Изненадващо е, че въпреки че анкетиранияте са предпочели да определят тези лексикални иновации предимно като okazjiонализми, то дори и сред филолозите има такива, които ги смятат за неологизми.

Това, че сред анкетиранияте (дори и сред филолозите) има най-различни оценки по линията на дихотомията „okazиюнализъм – неологизъм“, както и това, че „авторите“ на лексикалните иновации определят повечето от тях като неологизми, показва динамичността на развитието на обществото ни и на следващия го език. Социумът възприема „на мига“ всяка новост и ако е езикова, започва активно да я употребява. Съответно: изказаното през далечната 1957 г. мнение от Н. Фелдман, че „лексикографите трябва строго да отделят okazjiонализмите от новите думи и първите да не включват в речниците“ (Feldman, 1957: 72), е безвъзвратно остаряло, а констатацията на В. Бонджолова, че „отделни okazjiонализми (професионални, жаргонни, разговорни, терминологични и др.) попадат в речниците поради номинативната функция, която е определяща при създаването и използването им, понякога еднократно или неколкократно – да назоват нови предмети, явления, качества“ (Bondzholova, 2016: 516-517), ще бъде все по-често срещано явление. На ход са лексикографите.

References // Литература

- Blagoeva, D.** (2013) Towards Some Basic Concepts in the Neology. – 70 years bulgarian academic lexicography. Proceedings of the Sixth National Conference on lexicography and lexicology with international participation. Sofia, Institute for Bulgarian Language „Prof. Lubomir Andreychin“ – BAS, October 24th-25th, 2012., 2013, pp. 366-374. // [(Благоева 2013) Благоева, Д. За някои основни понятия в неологията. – 70 години българска академична лексикография. Доклади от Шестата национална конференция с международно участие по лексикография и лексикология, София, Институт за български език „Проф. Л. Андрейчин“ – БАН, 24-25 октомври 2012 г., 2013, с. 366-374].
- Bondzholova, V.** (2016) Occasionalisms and their lexicographical reflection. – Lexicography at the beginning of 21st century: proceedings of the Seventh international conference on Lexicography and Lexicology, Sofia, October 15th-16th, 2015., 2016, pp. 516-522. // [(Бонджолова, 2016) Бонджолова, В. Okazиюнализмите и тяхното лексикографско отразяване. – Лексикографията в началото на XXI век. Доклади от Седмата международна конференция по лексикография и лексикология, София, 15-16 октомври 2015 г., 2016, с. 516-522].
- Bondzholova, V.** (2017) Occasionalisms as part of the dynamics of the lexical system. – Bulgarian Language 64, 2017, book 3, pp. 9-19. // [(Бонджолова 2017) Бонджолова, В. Okazиюнализмите като част от динамиката на лексикалната система. – Български език 64, 2017, кн. 3, с. 9-19].
- Burov, S. et al.** (1994) Contemporary dictionary of the Bulgarian language with illustrations and applications, 1944. // [(Буров и кол. 1994) Буров, Ст. и кол.

Съвременен тълковен речник на българския език. С илюстрации и приложения, 1994].

Feldman, N. (1957) Occasional words and lexicography. – Topics in the study of language, 1957, № 4, pp. 64-73. // [(Фельдман 1957) Фельдман, Н. Окказиональные слова и лексикография. – Вопросы языкознания, 1957, № 4, с. 64-73].

Filipova-Bayrova, M. et al. (1982) Dictionary of foreign words in the Bulgarian language, 1982. // [(Филипова-Байрова и кол. 1982) Филипова-Байрова, М. и кол. Речник на чуждите думи в българския език, 1982].

Murdarov, V. et al. (2012) Official Dictionary of Standard Bulgarian, 2012. // [(Мурдаров и кол. 2012) Мурдаров, Вл. и кол. Официален правописен речник на българския език, 2012].

Petrova, St. (2013) Falsenouns. – Morphological smallpox. Names, 2013, pp. 57-65. // [(Петрова 2013) Петрова, Ст. Фалсоними. – Морфологични ситнежи. Имена, 2013, с. 57-65].

DBL. Dictionary of the Bulgarian Language, v. 1-15. (n. d.). // [(РБЕ) Речник на българския език, т. 1-15], от <https://ibl.bas.bg/rbe/> (последно посещение на 27.03.2021).

Wikipedia. (n. d.). // [Уикипедия], от <https://bg.wikipedia.org/> (последно посещение на 27.03.2021).

Mariyan Petrov

Interpreter, Independent Researcher, Sofia, Bulgaria

aspabg@abv.bg

AUTHOR'S DATA WERE PUBLISHED ACCORDING GDPR RULES AND PUBLICATION ETHICS OF THE JOURNAL (<http://www.math.bas.bg/vt/kin/>)

Received: 29 March 2021

Accepted: 26 August 2021

Published: 07 December 2021

DOI: www.doi.org/10.26615/issn.2367-8038.2021_2_019



KIN Journal, 2021, Volume 07, Issue 2

Science Series Cultural and Historical Heritage: Preservation, Presentation, Digitalization

Научна поредица Културно-историческо наследство: опазване, представяне, дигитализация

Научная серия Культурное и историческое наследие: сохранение, презентация, оцифровка

Editors Съставители

Prof. PhD. Petko St. Petkov

проф. д-р Петко Ст. Петков

Prof. PhD. Galina Bogdanova

проф. д-р Галина Богданова

Copy editors Технически редактори

Assist. prof. PhD. Nikolay Noev

гл. ас. д-р Николай Ноев

Assist. prof. PhD. Kalina Sotirova-Valkova

ас. д-р Калина Сотирова-Вълкова

Paskal Piperkov

Паскал Пиперков

© Editors, Authors of Papers, 2021

© Редколегия, Авторски колектив, 2021

Published by Издание на

Institute of Mathematics and Informatics

Институт по математика и

at the Bulgarian Academy of Sciences,

информатика при Българска академия на

Sofia, Bulgaria

науките, София, България

<http://www.math.bas.bg/vt/kin/>

ISSN: 2367-8038